



Asamblea General

Sexagésimo séptimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
7 de enero de 2013
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la 11ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 23 de octubre de 2012, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Messone (Gabón)

Sumario

Declaración del Presidente de la Asamblea General sobre la labor de la Comisión

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, al Jefe de la Dependencia de Control de Documentos (srcorrections@un.org), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org>).

12-56511X (S)



Se ruega reciclar 



Se declara abierta la sesión a las 15.08 horas.

Declaración del Presidente de la Asamblea General sobre la labor de la Comisión

1. **El Sr. Jeremić** (Serbia), Presidente de la Asamblea General, elogia a la Comisión por haber realizado su labor con eficiencia y puntualidad, y dice que en 1945, cuando se establecieron las Naciones Unidas, casi un tercio de la población mundial vivía bajo la administración colonial, mientras que en 2012 solo 16 territorios, con 2 millones de personas en total, están clasificados oficialmente como no autónomos. Los esfuerzos de la Comisión por resolver esta cuestión son verdaderamente encomiables. Es de esperar que el Tercer Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo sea el último.

2. En su discurso ante la Asamblea General en la apertura del período de sesiones, se refirió a la necesidad de fortalecer el papel del mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, otro tema del programa de la Comisión. Las actividades de mantenimiento de la paz, que en 60 años habían costado menos que seis semanas del actual gasto militar mundial, son complejas y evolucionan con el tiempo, y la Unión Africana está desempeñando un papel cada vez mayor en la prevención y solución de conflictos en todo ese continente, lo mismo que otras instancias regionales, como la Unión Europea.

3. En cuanto a la situación en el Oriente Medio, y la tan debatida cuestión de Palestina en particular, de la que se ocupará la Comisión, hay un apoyo abrumador en favor de una solución biestatal que tenga en cuenta las preocupaciones legítimas de Israel y Palestina. Algunos Estados miembros han pedido en la sesión plenaria que las Naciones Unidas intervengan de manera más decidida. El problema presenta muchos y delicados aspectos políticos, pero es también fundamental tener en cuenta el elemento humanitario. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente contribuye de forma decisiva a ofrecer servicios básicos a una comunidad de aproximadamente 5 millones de refugiados registrados dispersos en todo el Oriente Medio. No obstante, el Organismo está insuficientemente financiado y hay un grave déficit de caja, lo que le impide responder a las crecientes necesidades de la comunidad a la que presta servicios. El orador es muy consciente de las limitaciones presupuestarias de los Estados miembros,

pero desea también recordarles que millones de refugiados palestinos dependen de su generosidad hacia ese Organismo.

4. En conclusión, alienta a la Cuarta Comisión a que continúe buscando soluciones de compromiso en todas las cuestiones contenciosas de las que se ocupa.

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información (A/67/21, 62 y 307)

5. **El Sr. Sahraei** (República Islámica de Irán), hablando en calidad de Relator del Comité de Información, presenta el informe sobre su 34º período de sesiones (A/67/21). Durante el debate general del Comité, los miembros se ocuparon de una gran variedad de cuestiones, entre ellas sobre el papel primordial que desempeñan en los asuntos mundiales las Naciones Unidas y su portavoz, el Departamento de Información Pública. Otros puntos destacados fueron la utilización de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los nuevos medios de comunicación, para la promoción de la labor de las Naciones Unidas, junto con el uso continuado de los medios de comunicación tradicionales; la necesidad de cerrar la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo; la importancia de la libertad de prensa y la libertad de expresión; la necesidad de lograr la paridad lingüística en la labor del Departamento; los encomiables esfuerzos del Departamento por combatir el racismo, los prejuicios y la intolerancia; las medidas adecuadas para facilitar el diálogo entre diferentes culturas y civilizaciones; el apoyo presupuestario a la buena labor realizada por los centros de información de las Naciones Unidas; y la expansión de los vínculos del Departamento con las instituciones académicas. El último capítulo del informe contiene dos proyectos de resolución sobre cuestiones relacionadas con la información.

6. **El Sr. Launsky-Tieffenthal** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública), al presentar el informe del Secretario General sobre las cuestiones relativas a la información (A/67/307), reconoce la importancia de la orientación ofrecida por la Cuarta Comisión y el Comité de Información al Departamento de Información Pública en sus esfuerzos por llegar a un público lo más amplio posible para dar a conocer la labor de la Organización y promueve una mayor comprensión y cooperación entre las naciones y los pueblos.

7. Todo programa acertado de información pública y comunicaciones debe ser estratégico, orientado a los resultados y transparente. La estrategia de su Departamento está basada en tres consideraciones: trata de aprovechar la influencia de todos los medios de comunicación, con inclusión de los medios sociales, las plataformas digitales, la prensa, la radio y la televisión; se propone reforzar el apoyo internacional a las Naciones Unidas entablando un diálogo interactivo con los Estados miembros y sus públicos respectivos; y da prioridad al multilingüismo, alentando a los departamentos y oficinas a que preparen materiales en los seis idiomas oficiales, y en muchos más si es posible.

8. En la segunda mitad de 2012, tras el período incluido en el informe, la apertura del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General y varios eventos paralelos de alto nivel permitieron al Departamento colaborar con los Estados miembros para poner de relieve algunas cuestiones decisivas. La presentación por el Secretario General del Informe de 2012 del Grupo de Tareas sobre el desfase en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio encontró gran resonancia en los medios de comunicación, y en las 24 horas siguientes se publicaron en todo el mundo más de 400 artículos al respecto; y la cobertura en los medios movilizaba por el Departamento para la reunión del Grupo de Impulsores de los Objetivos de Desarrollo del Milenio fue también muy positiva. Más recientemente, el Departamento ha colaborado con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Campaña del Milenio y otros asociados para conseguir, a través de los medios sociales, una mayor sensibilización acerca de los logros y oportunidades de los Objetivos de Desarrollo del Milenio antes de 2015.

9. Los servicios a los medios de comunicación ofrecidos por el Departamento durante el debate plenario de la Asamblea General y varios eventos de alto nivel sobre cuestiones como la energía sostenible, el cambio climático o la conmemoración de la Semana de África han sido muy amplios: en el sitio web del Centro de Noticias de las Naciones Unidas se publicaron 250 artículos informativos, solo en inglés y francés; 310 eventos han sido recogidos por la Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas; se ofrecieron transmisiones continuas en directo del debate y de unos 180 eventos de alto nivel en la Televisión de las Naciones Unidas (UNTV) y su equipo de transmisiones por Internet; UNifeed creó unos 50

segmentos de televisión relacionados con la Asamblea para la distribución de noticias por satélite y en línea; y se cargaron más de 400 entrevistas con líderes mundiales y funcionarios de las Naciones Unidas y grabaciones en directo de reuniones para su uso por emisoras de todo el mundo. Se han recibido observaciones positivas de los Estados miembros.

10. Como complemento de los medios de comunicación tradicionales, el Departamento utiliza ampliamente las redes sociales en línea, como Facebook y Twitter. Las Naciones Unidas cuentan con un gran número de seguidores en el mundo en desarrollo, en particular en el Brasil, Filipinas, la India, Indonesia y México. Pinterest, popular plataforma de los medios sociales para la agrupación de imágenes por tema, se utilizó en la reunión de alto nivel sobre el estado de derecho celebrada en septiembre para presentar fotografías con títulos y enlaces con actividades de las Naciones Unidas en todo el mundo. Durante la Asamblea General, un nuevo blog explicó a los interesados cómo observar las diversas actividades y eventos y participar en ellos. Las cuentas de otros medios sociales, como Google+, que superó recientemente el umbral de 600.000 seguidores, permitieron a los jóvenes participar en puntos de encuentro en línea sobre cuestiones relacionadas con ellos en el período previo al Día Mundial de la Juventud. La libertad de prensa, la libertad de información y la existencia de medios de comunicación independientes, diversos y pluralistas continúa siendo tan imprescindible como siempre.

11. El portal del Centro de Noticias de las Naciones Unidas, uno de los más visitados en el sitio web de la Organización, se ha remodelado y ahora es más atractivo, más sencillo de navegar y más fácil de utilizar en los dispositivos aparatos móviles. Las versiones en inglés y francés están ya funcionando, y se prevé que las versiones en otros idiomas lo estarán en breve. El sitio web del Consejo de Seguridad se ha remodelado también en los seis idiomas oficiales. Asimismo, la cobertura en Internet de las reuniones intergubernamentales ofrecida por el Departamento está ahora disponible en el idioma del orador y en su traducción al inglés, y algunos vídeos del sitio web de UNTV y del Canal de las Naciones Unidas en YouTube tienen subtítulos codificados hasta en seis idiomas. El Departamento ha ampliado su alcance multimedia mundial mediante asociaciones con Deutsche Welle, PBS News Hour, USA Today, All Nippon Airways y la

Fundación de las Naciones Unidas, mientras que la radio de las Naciones Unidas transmite en kiswahili y portugués, además de en los seis idiomas oficiales.

12. Los jóvenes continúan siendo un objetivo prioritario: el taller sobre el Modelo de las Naciones Unidas celebrado en la Sede en el mes de agosto contó con más de 50 participantes de 28 países interesados en aprender la función y labor de la Asamblea General y sus principales comisiones, y existen planes de incorporar un taller anual fuera de la Sede. El 21 septiembre, Día Internacional de la Paz, fue otra conmemoración orientada a los estudiantes y jóvenes, con aportaciones de las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Liberia y Sudán del Sur. Incluso los seguidores más jóvenes de la Organización —y futuros líderes mundiales— han participado en las actividades de divulgación del Departamento mediante una visita especial de las Naciones Unidas destinada a los niños. En el marco de la iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, otro proyecto reunió a programadores informáticos de la Rutgers University y a expertos en idiomas de las Naciones Unidas para crear instrumentos de aprendizaje que pudieran ser utilizados en dispositivos móviles, a fin de enseñar un idioma y divulgar conocimientos sobre las Naciones Unidas. Se han establecido otras relaciones de asociación con más de 850 universidades e instituciones de investigación de todo el mundo.

13. Se ha mejorado el sitio web de la Subdivisión de Relaciones con las Organizaciones No Gubernamentales y se ha mejorado su sistema de navegación, y se están examinando nuevos formatos para la presentación de informaciones periódicas. Hasta ahora se han celebrado conferencias entre el Departamento de Información Pública y las ONG en París, Ciudad de México, Melbourne y Bonn. Se han organizado varias sesiones informativas sobre documentación para las delegaciones de los Estados miembros por medio de la Biblioteca Dag Hammarskjöld.

14. El Programa Conmemorativo de Becas para Periodistas Reham Al-Farra para periodistas jóvenes de países en desarrollo o países con economías en transición cuenta con un fuerte respaldo entre los Estados miembros. En 2012, por primera vez, los becarios se desplazaron hasta Ginebra para recibir información sobre la labor humanitaria y en los sectores de los derechos humanos y la salud llevada a

cabo por las Naciones Unidas. Por otro lado, en el Museum of Jewish Heritage de Nueva York, el Programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas, en asociación con las misiones de Hungría y Suecia, organizó el mes pasado un acto conmemorativo en honor a Raoul Wallenberg.

15. El Departamento continúa buscando nuevos medios para actuar y adaptarse en el cambiante mundo de los medios de difusión y comunicación, al mismo tiempo que reduce los costos. Por ejemplo, el uso de “impresión a pedido” permite que las publicaciones de las Naciones Unidas estén fácilmente disponibles con costos significativamente menores. Continúan las publicaciones tradicionales, con versiones publicadas en la web. Además, el Departamento ha firmado más de 30 acuerdos con editores locales para la traducción o publicación conjunta de 38 documentos de las Naciones Unidas en 17 idiomas, con costo nulo o insignificante para la Organización.

16. Asimismo, el Departamento responde rápidamente a las crisis de la paz y la seguridad. Mantiene una estrecha colaboración para conseguir que las entidades de las Naciones Unidas que se ocupan del Sahel, y de Malí en particular, cuenten con apoyo para las comunicaciones que necesitan. Ante la continuada crisis de Siria, el Departamento está utilizando sus centros de información de las Naciones Unidas en todo el Oriente Medio y África del Norte para ofrecer apoyo a las comunicaciones, en particular en forma de divulgación en árabe y seguimiento de los medios de comunicación.

17. La red mundial de 63 centros de información de las Naciones Unidas constituye un enlace vital entre las personas y las Naciones Unidas. Los centros utilizan los seis idiomas oficiales y preparan materiales informativos en otros 39 idiomas distintos. El Departamento agradece las contribuciones de los países anfitriones a los centros, con inclusión de locales gratuitos. No obstante, la seguridad continúa siendo un gran problema en muchos lugares y el Departamento busca constantemente opciones para garantizar la seguridad de su personal.

18. El Departamento es el encargado de explicar la labor y valor de las Naciones Unidas, y la mejor manera de conseguirlo es colaborar con los Estados miembros. Su fe básica en las Naciones Unidas no ha vacilado, pero deben colaborar todavía más intensamente entre sí para conseguir que la compartan

los pueblos del mundo. El Departamento se compromete a colaborar con los esfuerzos de los Estados miembros para proyectar una imagen común de la fortaleza y la esperanza que representan las Naciones Unidas.

19. **El Presidente** invita a las delegaciones a que formulen al Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública las preguntas que consideren oportunas.

20. **El Sr. Benmehdi** (Argelia) dice que hay margen de mejora en un sentido: no hay un medio adecuado para que las delegaciones identifiquen a los corresponsales de prensa acreditados en la Sede. Los corresponsales con largo historial son bien conocidos, pero hay muchos que son nuevos. Quizá el Departamento pueda distribuir un folleto o un boletín electrónico que permita a los representantes identificarles inmediatamente.

21. **El Sr. Launsky-Tieffenthal** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) agradece al representante de Argelia su sugerencia y dice que el Departamento de Información Pública se ocupará de esa cuestión.

22. **El Sr. Benmehdi** (Argelia), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que, a pesar de los progresos que se han realizado en la esfera de la información pública, muchos países en desarrollo, por falta de recursos y medios técnicos, encuentran problemas para tener acceso a información sobre las actividades de las Naciones Unidas. El Departamento de Información Pública debe continuar intentando superar esos desafíos a fin de llegar al público más amplio posible. Sus campañas sobre cuestiones de gran importancia para la comunidad internacional, incluida la cuestión de Palestina, son encomiables. Debería colaborar también con el Comité Especial de Descolonización para lograr un mayor conocimiento del Tercer Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo y continuar fomentando una mayor cobertura de los medios de comunicación sobre la labor de la Asamblea General.

23. Los centros de formación de las Naciones Unidas se encuentran con problemas como el envejecimiento del equipo de oficina y la falta de sistemas electrónicos eficaces en función de los costos. Es de agradecer la oferta de locales gratuitos por los Estados miembros, pero dicha ayuda no debe ser impedimento para la plena financiación con cargo al presupuesto ordinario

de las Naciones Unidas. El centro de información previsto en Luanda debe establecerse sin demora, y las decisiones sobre la reorganización de los centros deben hacerse en consulta con los países anfitriones y de acuerdo con las necesidades regionales.

24. A pesar de los esfuerzos del Departamento, continúa la disparidad en el uso de los idiomas oficiales en su sitio web. La disponibilidad del sitio web sobre el mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en los seis idiomas es muy bien recibida. Pero, por ejemplo, los comunicados de prensa diarios deberían presentarse en los seis idiomas oficiales, y el Departamento debería hacer lo posible para encontrar un medio creativo de conseguirlo, con los recursos existentes. Por último, existe margen de mejora en las operaciones y servicios de la Biblioteca Dag Hammarskjöld, el establecimiento de un fondo digital institucional y la mejora del acceso a recursos electrónicos externos serían medidas útiles.

25. No obstante, deberán continuar utilizándose la radio y la prensa tradicionales, ya que son los medios primarios de comunicación en muchos países en desarrollo.

26. **El Sr. Sinhaseni** (Tailandia), hablando en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Suroriental (ASEAN), dice que las actividades realizadas por el Departamento de Información Pública durante la primera mitad de 2012, como se observa en el informe, presentan un panorama impresionante de todo un año dedicado a una programación mundial variada, innovadora y de gran alcance. En particular, la ASEAN aplaude la estrategia del Departamento para dar a conocer cuestiones clave como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo (Conferencia Río+20), los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el programa de desarrollo de las Naciones Unidas para después de 2015, las actividades de mantenimiento y consolidación de la paz de las Naciones Unidas —en las que los miembros de la ASEAN intervienen de forma decisiva— y los derechos humanos. Las numerosas actividades realizadas en el marco de la iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas son un medio excelente de implicar a los jóvenes de todo el mundo en la labor y objetivos de la Organización y la Comunidad Internacional.

27. El fomento del multilingüismo es de particular importancia para las Naciones Unidas en sus esfuerzos por promover el mayor acceso posible a la

información. Los documentos importantes deben aparecer en los seis idiomas oficiales de la Organización y deben ser accesibles en el sitio web de las Naciones Unidas sin demora. Deben hacerse también todos los esfuerzos posibles por conseguir que el sitio web sea accesible para las personas con diversos tipos de discapacidad. No obstante, aunque los nuevos medios de comunicación y las plataformas digitales ofrecen oportunidades interesantes y eficaces de llegar a un número mayor de personas, siguen siendo todavía imprescindibles los medios de comunicación tradicionales, en particular en los países en desarrollo. La labor realizada por el Departamento para superar la brecha digital es admirable, como demuestran las frecuentes transmisiones en directo en los seis idiomas oficiales en la Radio de las Naciones Unidas. La desinformación puede tener graves repercusiones en el mundo real. Por ello, la ASEAN respalda el papel de los medios de comunicación de las Naciones Unidas como instrumento para la difusión de información precisa, fiable y sin sesgos.

28. La propia ASEAN está fomentando un mayor sentimiento comunitario entre las diversas culturas de la región, y tiene un plan de acción para incorporar la identidad y los valores regionales en los planes nacionales de comunicación y en los programas de estudio.

29. **El Sr. Errázuriz** (Chile), hablando en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), destaca la labor del Departamento de Información Pública para promover los debates temáticos coyunturales emprendidos por la Asamblea General y dice que es imprescindible mantener la objetividad, imparcialidad, precisión y coherencia en los mensajes transmitidos por las Naciones Unidas. La CELAC pide también al Departamento que siga actualizando su red de comunicaciones para que contribuya eficazmente a coordinar la respuesta de emergencia del sistema de las Naciones Unidas ante los desastres naturales, dando preferencia a la actuación multilateral sobre las medidas unilaterales.

30. Si bien la CELAC apoya la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónica y su gran potencial de acceso inclusivo y no discriminatorio y de intercambio de información en vías múltiples, expresa también su preocupación por la creciente brecha digital entre los países desarrollados y en desarrollo. Por eso, es importante que se sigan utilizando los medios

tradicionales, como la radio y la televisión, para transmitir los mensajes de la Organización.

31. La intensa labor de los centros de formación de las Naciones Unidas para lograr un mejor conocimiento de las Naciones Unidas en todo el mundo es una parte fundamental de la labor de difusión mundial del Departamento y es digna de apoyo. El centro previsto en Luanda debe comenzar a funcionar lo antes posible en cuanto servicio para los países africanos de habla portuguesa.

32. El multilingüismo es un tema inherente a la existencia de las Naciones Unidas y, al menos los medios de comunicación tradicionales, deben difundir información en tantos idiomas como sea posible. No obstante, es mucho lo que queda todavía por hacer para alcanzar en el sitio web de la Organización la necesaria paridad los seis idiomas oficiales. Ha llegado el momento de avanzar y, en una primera etapa, contar con comunicados de prensa en todos los idiomas oficiales. El Departamento debe diseñar un mecanismo que lo haga posible, quizá inicialmente —dadas las dificultades financieras— rotando los idiomas. La CELAC acoge favorablemente el hecho de que el proyecto de resolución sobre las cuestiones relativas a la información incorpore esa preocupación; celebra también la accesibilidad del sitio web en todos los idiomas oficiales para las personas con discapacidad.

33. La libertad de expresión y la libertad de prensa son valores democráticos en toda sociedad, pero deben ser ejercidos con responsabilidad por los medios de comunicación nacionales de conformidad con el derecho internacional y el interés público. Toda violación del espacio radioelectrónico debe ser motivo de preocupación.

34. **El Sr. Charles** (Trinidad y Tabago), hablando en nombre de la Comunidad del Caribe (CARICOM), elogia al Departamento de Información Pública por los progresos realizados en la elaboración de su sitio web multimedia, así como por las actividades que ha llevado a cabo en todo el mundo para promover el conocimiento de la Conferencia Río+20, los objetivos de desarrollo, las cuestiones de género, las medidas contra el racismo, la conservación de la paz, el desarme, el estado de derecho y las actividades antiterroristas, y otras cuestiones importantes en el programa de las Naciones Unidas.

35. Los centros de información de las Naciones Unidas deben llegar a las comunidades a las que sirven

directamente, en un contexto cultural local. Es lamentable que el informe del Secretario General no haya reflejado las numerosas e importantes iniciativas realizadas por el Centro de Trinidad y Tabago en la región del Caribe, que presta servicios a 19 territorios del Caribe de habla inglesa y holandesa. La dotación de personal y la financiación de todos los centros de información debe ser tal que les permita funcionar eficazmente. A lo largo del año pasado, el Centro continuó divulgando y promoviendo las campañas, conmemoraciones y celebraciones de las Naciones Unidas, y presentó eventos vinculados con el actual período de sesiones de la Asamblea General. Ofreció ayuda a los medios de comunicación en esferas como la lucha contra el tráfico de armas, el desarrollo humano y la seguridad, la violencia contra la mujer, los derechos humanos y la lucha contra el racismo.

36. El Departamento de Información Pública ha prestado este año una ayuda muy valiosa en la celebración del Día Internacional de Rememoración de las Víctimas de la Esclavitud y la Trata Transatlántica de Esclavos. Es importante que continúe divulgando información sobre la prevención y control de las enfermedades no transmisibles, que continúan frenando el desarrollo social y económico de la región. Por último, al mismo tiempo que reconoce las valiosas contribuciones de la mujer a la promoción y mantenimiento de la paz y la seguridad, la CARICOM considera que el Departamento debe intensificar sus esfuerzos para dar a conocer y fomentar las iniciativas de mujeres en el desarme, la no proliferación y el control de armamentos.

37. **La Sra. Riddy-O'Dowd** (Observadora de la Unión Europea), hablando también en nombre de Croacia, país adherente; Islandia, Montenegro, la ex República Yugoslava de Macedonia y Serbia, países candidatos; Albania y Bosnia y Herzegovina, países del Proceso de Estabilización y Asociación, así como Georgia, la República que Moldova y Ucrania, elogia los constantes esfuerzos del Departamento de Información Pública para realizar su labor y promover los ideales de las Naciones Unidas de forma comprensible y accesible para todos. La divulgación pública de la reciente conferencia Río+20, por ejemplo, ha conseguido una movilización en gran escala de la conciencia y la participación, en particular a través de las plataformas de los medios sociales de las Naciones Unidas. La red de centros de información de las Naciones Unidas ha ayudado a multiplicar el impacto

de dicho esfuerzo; y los centros deben intervenir sistemáticamente en todas las campañas de las Naciones Unidas como medio de divulgar los valores de la Organización.

38. La Unión Europea respalda la intención del Departamento de prestar especial atención a determinadas esferas prioritarias de la Organización, como la elaboración del programa de desarrollo de las Naciones Unidas para después de 2015, en la que los medios sociales desempeñarán un papel fundamental. Las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones y los medios sociales son instrumentos poderosos para permitir a los ciudadanos y grupos interesados divulgar información y opiniones, lograr una mayor conciencia, movilizar la adopción de medidas y ejercer presión sobre los responsables de la toma de decisiones. No se puede ignorar el valor de los medios tradicionales, pero el sitio web de las Naciones Unidas se está convirtiendo en el instrumento más importante para informar a los ciudadanos de todo el mundo y hacerlo de manera eficaz en función de los costos, inocua para el medio ambiente y accesible.

39. Debe seguir fomentándose la cooperación con otros departamentos, en particular los que permiten conocer las opiniones externas sobre las situaciones que requieren cobertura especial. El Departamento debe guiarse en todas estas actividades por los principios de las Naciones Unidas relativos a la libertad de prensa y de información y a la independencia, pluralismo y diversidad de los medios de comunicación, más legítimos que nunca en la era digital. La libertad de expresión ayuda a promover la paz, fomentar el desarrollo sostenible y mitigar la pobreza y obliga a los gobiernos a rendir cuentas. Esa es la razón por la que la Asamblea General y el Consejo de Derechos Humanos han instado a los gobiernos en sus resoluciones recientes a garantizar que los periodistas —casi 1.000 de los cuales habían perdido la vida en el último decenio, y casi 50 de ellos solo en el año pasado— puedan trabajar con mayor seguridad y libertad.

40. La Unión Europea y sus Estados miembros —con 23 idiomas oficiales y muchos idiomas regionales y minoritarios— protegen la diversidad lingüística. El multilingüismo de las Naciones Unidas es un rasgo fundamental del multilateralismo, y también de la transparencia y la acción sostenible. Deben explorarse más a fondo las posibilidades de asociación regional, local y académica para promover el uso de los seis

idiomas oficiales y hacer que la información de las Naciones Unidas sea accesible también para las personas que utilizan plataformas móviles y que carecen de acceso fiable a la banda ancha, en un momento en que la Organización intenta llegar a nuevos públicos.

41. **El Sr. Mohamed** (Sudán) dice que las noticias, además de describir lo ocurrido, pueden contribuir a precipitar los acontecimientos, por lo que la información se ha convertido en un factor decisivo en la política y la economía. En consecuencia, el papel desempeñado por el Departamento de Información Pública y por los centros de información de las Naciones Unidas en la divulgación de información acerca de la descolonización, la cultura de paz, los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el desarrollo sostenible es particularmente crucial en el contexto actual.

42. El Sudán está preocupado por la ampliación de la brecha digital entre los países en desarrollo y desarrollados, que conlleva el riesgo de mayores diferencias sociales. En consecuencia, convendría que el Departamento intensificara sus esfuerzos por alcanzar la paridad lingüística entre los idiomas oficiales, sobre todo en los comunicados de prensa diarios.

43. En el mundo actual, la información es muchas veces engañosa y selectiva y obedece a objetivos específicos. Por ello, es necesario contrarrestar los efectos de las fotografías, escritos y obras artísticas que atacan la dignidad humana o denigran la religión y los símbolos religiosos, en perjuicio de la tolerancia y el mutuo respeto que representan las Naciones Unidas. Es importante que el Departamento trate de fomentar una cultura de paz. El Sudán valora el compromiso del Departamento con la cuestión de Palestina y pide la intensificación de los esfuerzos en ese sentido.

44. **El Sr. León González** (Cuba) señala el acelerado avance de las tecnologías de la información y las comunicaciones en las últimas décadas. No obstante, el uso de las tecnologías de la información puede representar una amenaza para la paz y la seguridad internacionales y para los principios de la Carta de las Naciones Unidas, ya que sus beneficios están lejos aún de llegar a la mayoría de los habitantes del mundo. Solo el 37% de la población mundial tiene acceso a Internet, según la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Aun cuando hubiera acceso

universal a las tecnologías de la información y las comunicaciones de nada servirían a los casi 1.000 millones de personas analfabetas, los 400 millones de personas que viven en situación de extrema pobreza o los 759 millones de hambrientos y los 1.500 millones que no disponen de energía eléctrica. Bastaría una pequeña parte de los colosales gastos en armas para superar la brecha digital.

45. Los centros de información de las Naciones Unidas distribuidos por todo el mundo son, sobre todo en los países en desarrollo, fundamentales para ofrecer una información equilibrada a las audiencias locales. El uso de la radio debe fomentarse para contribuir a la información de las amplias poblaciones analfabetas que existen en los países del Sur. Las tecnologías de la información, en general, deben utilizarse para reducir las brechas sociales, además de las tecnológicas.

46. Cuba denuncia la agresión radiofónica y televisiva que recibe del Gobierno de los Estados Unidos de América y le pide que ponga fin a esas transmisiones ilícitas y a la injerencia con las frecuencias utilizadas por las emisoras cubanas. Así lo ha solicitado repetidamente la UIT. Los miles de horas de propaganda falsa y ofensiva contra Cuba que llegan cada semana desde los Estados Unidos son financiadas por el Congreso de los Estados Unidos y forman parte del bloqueo contra el pueblo cubano. Esa agresión ha costado al país muy cara ya que impiden su acceso directo a la tecnología de la información y los servicios pertinentes.

47. **La Sra. Martínez** (México) dice que solo con información oportuna, objetiva, imparcial y precisa será posible que se comprenda y valore el trabajo de las Naciones Unidas en todas las partes del mundo. México reconoce el trabajo que está realizando actualmente el Departamento de Información Pública para llegar a las personas a través de las redes sociales electrónicas, y apoya el uso de los nuevos medios a fin de comunicar información en tiempo real y se logre un efecto multiplicador.

48. Si bien estas nuevas tecnologías deben aprovecharse al máximo, la brecha digital es motivo de preocupación. Por ello, las Naciones Unidas deben continuar utilizando los medios tradicionales y en los distintos idiomas, para conseguir que sus comunicaciones sean realmente accesibles.

49. El acceso a la información es un importante componente del disfrute de los derechos humanos, de

la educación y del desarrollo socioeconómico. Deben intensificarse los esfuerzos por fomentar el multilingüismo y la paridad de los seis idiomas oficiales en todas las comunicaciones elaboradas por la Organización; en particular, debe haber más material en español. Debido al alto grado de tecnicismo de los temas abordados en los debates temáticos, la Organización debe continuar elaborando definiciones y glosarios multilingües. A ese respecto, el Centro de Información de las Naciones Unidas de la Ciudad de México elaboró un documento en varios idiomas que resultó de gran utilidad durante la Conferencia Río+20.

50. **El Sr. dos Santos** (Brasil) dice que, para poder llegar a un mundo lingüísticamente heterogéneo y garantizar la rendición de cuentas, el mensaje de las Naciones Unidas debe presentarse en el mayor número posible de idiomas. La labor abnegada de la Dependencia Portuguesa de Radio de las Naciones Unidas es digna de encomio, lo mismo que los contactos del Centro de Información de las Naciones Unidas en Río de Janeiro con los medios de comunicación locales, ONG, universidades y órganos gubernamentales. Los centros de información de las Naciones Unidas son en muchos casos la primera presencia sobre el terreno de la Organización en numerosos Estados miembros, y continúan siendo un elemento esencial de las actividades de información pública de las Naciones Unidas, sobre todo en los países en desarrollo. El Brasil respalda decididamente la apertura prevista del Centro de información de Luanda en Angola para atender las necesidades de los países africanos de habla portuguesa. La red de centros de información y el Departamento de Información Pública han conseguido notables resultados en sus campañas en los medios de comunicación en nombre de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, y ahora deberá publicarse el documento final de la Conferencia.

51. El Brasil está convencido de la importancia de promover los medios de comunicación tanto tradicionales como nuevos. Una combinación complementaria de ambos es la mejor solución para abordar las cuestiones acuciantes de la actualidad. Los medios tradicionales de comunicación son todavía el vehículo de más largo alcance para los mensajes de las Naciones Unidas. Por otro lado, los nuevos medios dinámicos mejoran la capacidad de interconexión de la Organización y suministran información oportuna a una gran variedad de partes interesadas.

52. El Departamento debe encontrar nuevos medios de respaldar las actividades sobre el terreno que son indispensables para el éxito de las misiones de mantenimiento de la paz, todos las cuales requieren contacto constante y fluido con la población local. Asimismo, su programa de información especial sobre la cuestión de Palestina está fomentando el diálogo entre los periodistas, activistas, académicos y autoridades, lo que puede generar iniciativas innovadoras y populares en favor de la paz en el Oriente Medio, lo mismo que su programa de divulgación sobre el Holocausto y sus esfuerzos contra el prejuicio están contribuyendo a una cultura de paz.

53. El Departamento debe contribuir a conservar la memoria histórica de las Naciones Unidas. Su iniciativa de aumentar el acceso en línea a la información sobre los Estados miembros y sus posiciones es digna de apoyo, lo mismo que los progresos conseguidos en la digitalización retrospectiva de los documentos de las Naciones Unidas. La conservación de la memoria institucional y el aprendizaje de las enseñanzas resultantes de ella serán de gran importancia para la labor futura de la Organización.

54. **La Sra. Abu** (Israel) dice que el Programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas es de la máxima importancia. La negación del Holocausto se propone todavía incluso en foros respetables, lo que constituye un recordatorio doloroso de la importancia de la educación sobre el Holocausto. El sitio web iWitness, iniciativa emprendida por el Instituto de la Fundación Shoah de la Universidad del Sur de California dada a conocer por el Programa de divulgación a comienzos de 2012, permite a los estudiantes de todo el mundo conocer la historia personal de más de 1.000 víctimas. Otros eventos organizados por el Programa se han centrado en el juicio de Eichmann y en la vida y legado de Raoul Wallenberg. Es imprescindible hacer todo lo posible por conservar y reforzar el Programa.

55. Israel manifiesta de nuevo su preocupación por el programa de información especial sobre la cuestión de Palestina, creado mediante una resolución antiisraelí en la que se presenta una exposición unilateral del conflicto israelo-palestino. La resolución no tiene en cuenta el carácter complejo del conflicto y promueve la divulgación de información sesgada y engañosa que sirve únicamente para fomentar la animosidad entre las partes. Debido a ese carácter multilateral, los

funcionarios israelíes no asistirán ni participarán en los seminarios en el marco del programa de información especial mientras no se adopte un planteamiento más equilibrado; pero Israel está dispuesto a contribuir a la formulación de una resolución más constructiva en la que se prevean actividades futuras que fomenten la educación sobre la paz, la tolerancia, la comprensión mutua y la prevención de la incitación.

56. **El Sr. Mansour** (Líbano) dice que el Departamento de Información Pública, voz de las Naciones Unidas sobre las cuestiones mundiales clave, debe lograr un equilibrio entre los nuevos medios de comunicación, que permiten la rápida difusión de la información más allá de las fronteras, y los medios tradicionales, pues los dos son necesarios para garantizar la libre circulación de información significativa. Los principios de la libertad de prensa y de información y de la independencia, pluralismo y diversidad de los medios de comunicación continúan siendo tan válidos como siempre: deben condenarse las agresiones contra los periodistas, y todos los Estados miembros deben velar por que puedan trabajar en libertad y con eficacia.

57. La atención del Departamento a la Conferencia Río+20 es digna de elogio, y su Gobierno ha colaborado estrechamente con el Centro de Información de Beirut en ese esfuerzo, como en muchos otros, por ejemplo, la importante iniciativa encaminada a lograr una mayor conciencia acerca de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Líbano insta al Departamento a que continúe ofreciendo apoyo tanto al Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz como al Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno; y acoge favorablemente el hecho de que el sitio web sobre el mantenimiento de la paz esté disponible en los seis idiomas oficiales. Además, el Departamento debe intensificar sus esfuerzos por lograr una mayor conciencia acerca de la cuestión palestina, mediante su importante programa de información especial sobre la cuestión de Palestina, que está contribuyendo a los esfuerzos en favor de la paz en el Oriente Medio.

58. La labor del Comité de Información representa una oportunidad para transformar la libre información en conocimiento liberador, y la traducción de los conocimientos en poder. A lo largo del año pasado, jóvenes árabes utilizaron instrumentos de información como los medios sociales para exigir la libertad, la

dignidad, la democracia y un futuro mejor. Los periodistas contribuyeron también notablemente a movilizar apoyo. En palabras de Tawakkul Karman, periodista y activista yemení que recibió el Premio Nobel de la Paz de 2011, ninguna voz puede ahogar la voz de la libertad y la dignidad.

59. **El Sr. Aldhamanoi** (Emiratos Árabes Unidos) dice que la información equilibrada es crucial para el fortalecimiento de los principios de la paz y el desarrollo sostenible. Los países desarrollados y las organizaciones internacionales de medios de comunicación tienen la responsabilidad de ofrecer asistencia a las naciones en desarrollo para que puedan beneficiarse de las tecnologías modernas. Su delegación solicita la preparación de una carta internacional sobre la información que defina los criterios jurídicos que regulan la divulgación de información de manera que garantice la objetividad, la transparencia y la credibilidad, así como el respeto a todas las religiones y legados culturales, al mismo tiempo que se rechaza el extremismo.

60. Los esfuerzos del Departamento de Información Pública por transmitir el noble mensaje de las Naciones Unidas son dignos de alabanza. No obstante, es necesario que amplíe la divulgación de conocimientos a través de la televisión y de la radio así como de Internet, y que insista en utilizar los seis idiomas oficiales, en particular el árabe, en todas sus actividades. Los Emiratos Árabes Unidos no tienen la menor duda sobre el importante papel de la información en la sensibilización de las personas y, por consiguiente, ha adoptado una política sistemática y equilibrada que trata de favorecer la investigación tecnológica al mismo tiempo que tiene en cuenta las cuestiones humanitarias nacionales y regionales.

Se levanta la sesión a las 17.50 horas.